



Distrito Escolar Unificado de Long Beach
COMITÉ DE SUPERVISIÓN CIUDADANA



INFORME ANUAL 2020-2021
A LA COMUNIDAD

Mensaje del Presidente

El Comité de Supervisión Ciudadana (COC, según sus siglas en inglés) se enorgullece en presentar este Informe Anual que destaca los logros del programa de bonos del Distrito Escolar Unificado de Long Beach durante el año fiscal y abarca del 1 de julio de 2020 al 30 de junio de 2021.

El año fiscal 2020-21 dio la bienvenida a los estudiantes de regreso a la enseñanza basada en el salón de clases, después del cambio sin precedentes al aprendizaje remoto en todos los planteles escolares de LBUSD durante la pandemia global de COVID-19. Muchos estudiantes regresaron a salones de clases renovados o espacios de aprendizaje construidos desde la cimentación, incluyendo la nueva instalación de 50,000 pies cuadrados de la Escuela Preparatoria Millikan. En la Escuela Preparatoria Jordan, los estudiantes regresaron a un auditorio y biblioteca modernizados, lo cual se destaca al final de este informe.

El Comité de Supervisión Ciudadana (COC) realizó activamente una revisión de gastos, estados financieros e informes del personal relacionados con una variedad de proyectos capitales financiados con bonos de la Medida K y la Medida E del Distrito. Después de realizar un riguroso proceso de revisión, una firma de auditoría independiente le otorgó al Distrito su calificación más alta en desempeño y responsabilidad financiera por noveno año consecutivo.

Nos complace confirmar los hallazgos del auditor y nos enorgullece supervisar un programa que está ayudando a construir futuros más brillantes para nuestros estudiantes.

Walter Larkins

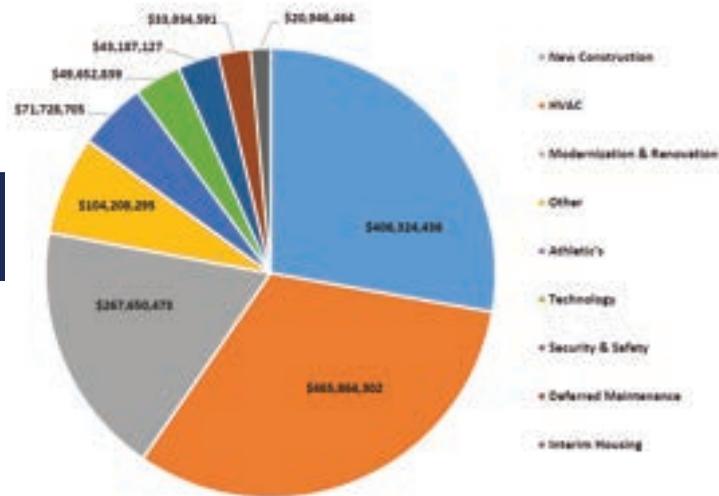
Presidente

Comité de Supervisión Ciudadana del LBUSD

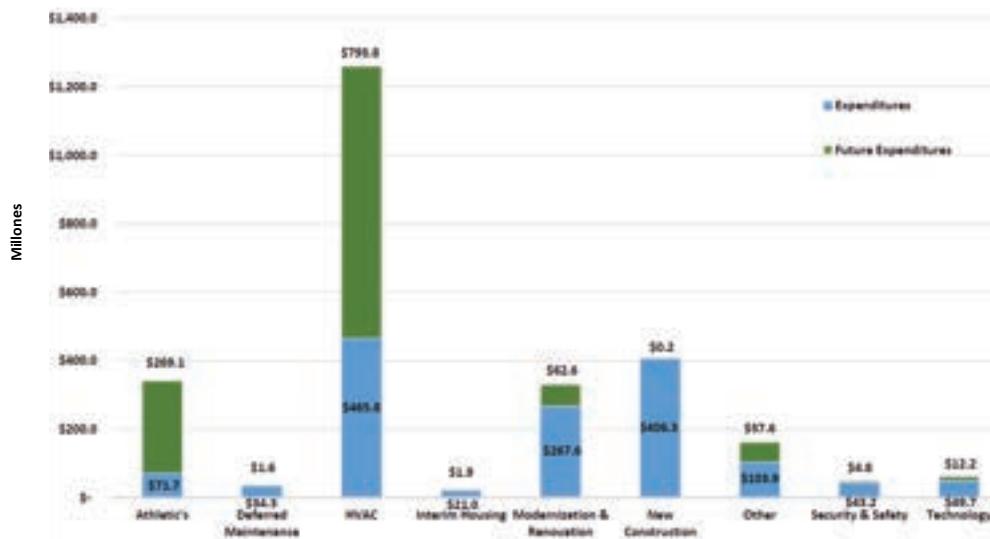
Después de realizar un riguroso proceso de revisión, una firma de auditoría independiente le otorgó al Distrito su calificación más alta en desempeño y responsabilidad financiera por noveno año consecutivo.

Según los Números

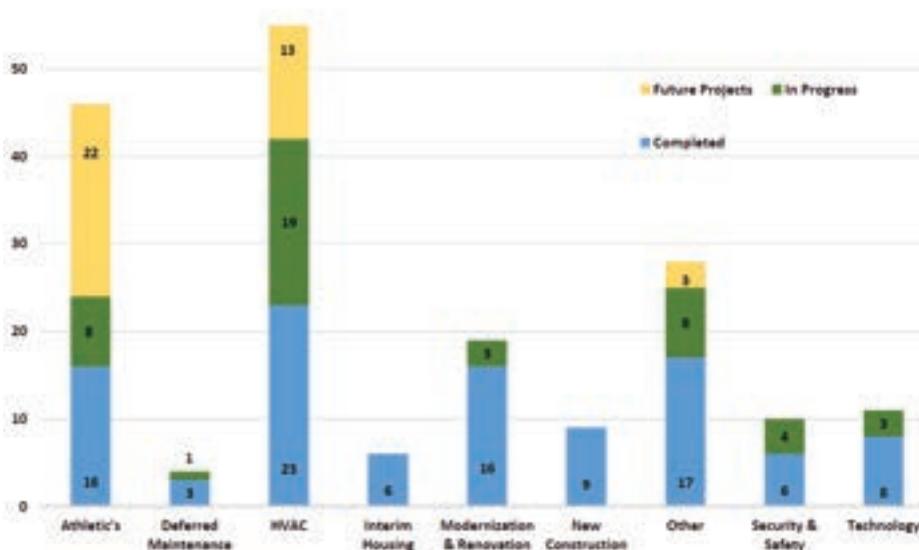
Gastos totales hasta el 30 de junio de 2021



Gastos hasta el 30 de junio de 2021 y gastos futuros



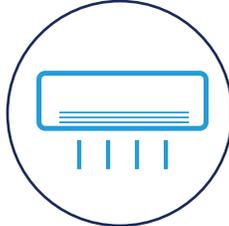
Proyectos realizados, en curso y planificados hasta el 30 de junio de 2021





6

Escuelas nuevas o
reconstruidas



27

Escuelas con aire
acondicionado
(AC) nuevo



85

Escuelas con Wi-Fi en
todo el plantel escolar



69,000

Estudiantes beneficiados
por proyectos financiados
con bonos



\$1.463

Billones de dólares
gastados para construir
o renovar escuelas

Los Proyectos de Renovación y Aire Acondicionado Continúan en el 2020-21

El año fiscal 2020-21 vio la instalación de nuevos sistemas de calefacción y aire acondicionado en más de 150 salones de clases de cinco planteles escolares, aumentando el número total de estudiantes que se benefician con la modernización de la calefacción, refrigeración y aire acondicionado (HVAC) a más de 16,000.

Para el verano de 2021, se concluyó la modernización de aire acondicionado y otros proyectos de renovación en las escuelas primarias Prisk, Fremont, Madison y Cubberley K-8. La instalación del nuevo sistema HVAC de la Escuela Preparatoria Wilson concluirá en el próximo año fiscal.

Otros proyectos realizados en este período de informe incluyen el nuevo edificio de salones de clases de 50,000 pies cuadrados de la Escuela Preparatoria Millikan y la pista y campo de atletismo de última generación, la renovación del auditorio y la biblioteca de la Escuela Preparatoria Jordan, y la renovación del auditorio y la cafetería de la Escuela Primaria Stevenson. Varios proyectos entraron en la fase de planificación y diseño.

Desde que los votantes aprobaron la medida de \$1.5 billones de dólares en 2016, el programa de bonos de la Medida E del Distrito Escolar Unificado de Long Beach ha financiado numerosos proyectos de aire acondicionado, renovación y construcción desde la cimentación. Para obtener más información sobre los proyectos realizados y futuros, visite lbschoolbonds.net.





La Biblioteca Rediseñada de Jordan Honra el Pasado y Contempla el Futuro

Entre la recopilación de libros de la renovada biblioteca de la Escuela Preparatoria Jordan, los estudiantes están descubriendo nuevas formas de crear, aprender y conectarse.

Reabierto en enero de 2021, la biblioteca actualizada de Jordan cuenta con un área de estudio abierta con asientos flexibles, estaciones de carga para las computadoras portátiles y espacios separados para uso individual y aprendizaje colaborativo. Las salas de conferencias están equipadas con sistemas audiovisuales modernos, mientras que las estanterías tradicionales y las mesas de estudio mantienen en la biblioteca el encanto de la década de 1970.

Jordan se construyó por primera vez en la década de 1930 y se realizaron adiciones y renovaciones a partir de 1950 hasta 1990. Las actualizaciones al plantel escolar de 27 acres, presupuestadas en \$228 millones de dólares, se han realizado en un 65%. Cuando se concluyan, las actualizaciones de Jordan incluirán 400,000 pies cuadrados de edificios nuevos o renovados.

El interior reinventado de la biblioteca, así como las otras actualizaciones de Jordan, está diseñado para optimizar el aprendizaje del siglo XXI.





La Modernización de Wilson Combina lo Antiguo y lo Nuevo

En la Escuela Preparatoria Clásica Woodrow Wilson, se están realizando renovaciones que conectan el pasado y el presente.

Construida en 1924, la Escuela Preparatoria Wilson fue diseñada por importantes arquitectos que ayudaron a crear varios edificios icónicos del sur de California, incluyendo el auditorio Shrine Auditorium y el observatorio Griffith Observatory.

Cuatro de los edificios originales de Wilson son elegibles para el Registro Nacional de Lugares Históricos y el Registro de Recursos Históricos de California, esto de acuerdo a un estudio realizado a nivel distrito que evaluó las instalaciones escolares según su importancia histórica.

La modernización de la estructura más distintiva de la escuela – el edificio de dos pisos de la administración y salones de clases, incluyó un cuidado muy necesario de las características históricas de dicho edificio. Se restauraron los postes de luz que se encuentran en los lados laterales de la entrada del edificio y se enderezaron y reajustaron los mosaicos que marcan las cápsulas de tiempo de la escuela, entre otros esfuerzos de conservación.

En el interior del edificio, se quitaron, restauraron y reinstalaron cuidadosamente los artefactos de iluminación originales. Varias ventanas fueron ampliadas y enmarcadas por un especialista en acabados de madera.

Se prestaron cuidados similares a la restauración del auditorio de Wilson. El edificio completamente modernizado, realizado en el 2018, conservó muchas de sus características originales y cumplió con los estándares modernos de accesibilidad y seguridad.

Las mejoras de infraestructura y accesibilidad de Wilson iniciaron en el 2014, y en el 2018 se instaló una nueva pista sintética y un campo de césped para todo clima. Las actualizaciones vigentes de Wilson continuarán hasta la primavera.

La revitalización de Wilson, la cual fue posible gracias al programa de bonos de la Medida E del distrito, tiene un presupuesto de \$92 millones de dólares.



Fondos Estatales Compensan Aumento de Costos de Construcción

Los fondos estatales otorgados al Distrito Escolar Unificado de Long Beach para reparaciones o construcción de escuelas incluyeron un total de \$33 millones de dólares en el año fiscal 2020-21, lo cual ayudó a compensar el aumento de costos de mano de obra y materiales de construcción del Distrito.

La medida de bonos de la Proposición 51 de California autoriza la venta de \$9 billones de dólares en bonos de obligación general para construcciones nuevas y modernización de instalaciones de escuelas públicas en el nivel de kínder a 12º grado escolar y colegios comunitarios en todo el estado. En los últimos años, los fondos designados han ayudado a compensar el aumento de costos de construcción ocasionados por la pandemia de COVID-19.

Los fondos estatales designados y recibidos en el año fiscal 2020-21, reembolsaron al Distrito lo invertido en renovaciones de la Escuela Preparatoria Renaissance, actualizaciones del auditorio de la Escuela Preparatoria Politécnica y por la construcción desde la cimentación de la Escuela Preparatoria Browning.

Los fondos designados al Distrito y las medidas de reducción de costos han ayudado a compensar el aumento de costos de construcción y han mantenido fondos disponibles para aire acondicionado, mejoras de seguridad y otras necesidades importantes de las instalaciones. Hasta la fecha, los fondos designados por la Proposición 51 han compensado los gastos de bonos de la Medida K y la Medida E en más de \$130 millones de dólares. Los ingresos de otras fuentes de financiación, incluyendo la medida de bonos de la Proposición 51 de California, incluyeron un total de \$191 millones de dólares desde el 2008.



Vista Preliminar del Año Fiscal 2021-22

El año fiscal 2021-22 emprendió una variedad de nuevos proyectos de renovación escolar diseñados para optimizar la enseñanza y el aprendizaje.

La siguiente fase de transformación de todo el plantel escolar de la Escuela Preparatoria Jordan comenzó en agosto con un evento que celebra la inauguración del nuevo edificio de salones de clases de 31,500 pies cuadrados de la "Ciudad J".

Se comenzaron actualizaciones del sistema de calefacción y refrigeración, actualizaciones tecnológicas y otras mejoras en la Escuela Primaria Twain, Robinson K-8 y Avalon K-12. También se están realizando actualizaciones en el gimnasio de la Escuela Preparatoria Lakewood.

En el año fiscal 2021-22, se comenzaron y se concluyeron proyectos en dos planteles escolares del Distrito Escolar Unificado de Long Beach. Las renovaciones en la Escuela Primaria Bryant se concluyeron en enero y los estudiantes de la Escuela Primaria Lowell están disfrutando un nuevo cobertizo para el almuerzo, el cual tiene la doble función de espacio de aprendizaje al aire libre.

Se integraron varios proyectos a la etapa de planificación, incluyendo actualizaciones en la Escuela Primaria Gompers, Emerson, Birney y la Escuela Intermedia Stanford. También está en progreso la planificación para la fase final de modernización en Jordan.



Con Respecto a la Medida K y E

La Medida K es una iniciativa electoral, aprobada por el 71 por ciento de los votantes en noviembre de 2008, la cual pone a disposición \$1.2 billones de dólares provenientes de impuestos a la propiedad para construir, renovar y mejorar escuelas en el Distrito Escolar Unificado de Long Beach. Desde la aprobación de la medida, se ha logrado un progreso firme para reconfigurar y rehabilitar las escuelas de LBUSD.

En respuesta al contundente apoyo público respecto a la reparación de escuelas antiguas, la Mesa Directiva de Educación del Distrito aprobó poner una medida de bono de seguridad y reparación escolar de \$1.5 billones de dólares en la boleta electoral del 8 de noviembre de 2016. La medida de la boleta electoral, llamada Medida E, requería la aprobación de por lo menos el 55 por ciento de los votantes que emitieron su voto el día de las elecciones. Los votantes aprobaron la medida con un 74.86 por ciento de votos a favor.

Los fondos de la Medida E abordan reparaciones escolares importantes, incluyendo el aire acondicionado, mejoras de seguridad y otras mejoras de infraestructura.

Comité de Supervisión Ciudadana

El Comité de Supervisión Ciudadana es un grupo de siete miembros designado por la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado de Long Beach para revisar e informar sobre los gastos de bonos escolares. Los miembros representan un segmento de la comunidad – adultos mayores, padres de familia, empresas o contribuyentes – y sirven un máximo de tres términos de dos años.

Walter Larkins

Presidente
Comunidad Empresarial

Dan Minkoff

Vicepresidente
Asociación de Contribuyentes

Rebecca Turrentine

Miembro
Comunidad en General

Mario Ernesto Gonzalez

Miembro
Comunidad en General

Michael Bishop

Miembro
Organización de Personas Mayores

Pamela Williams

Miembro
Padre de Familia/Organización de
Padres y Maestros (PTO)

Vacante

Miembro
Padre de Familia/Organización de
Padres y Maestros (PTO)



Mesa Directiva de Educación

Juan Benitez, Ph.D., Presidente • Megan Kerr,
Vicepresidente Diana Craighead, Miembro • Erik Miller,
Miembro Douglas Otto, Miembro